

From: Hélène Grillot [mailto:HGRILLOT@ffr.fr]

Sent: Thursday, March 17, 2005 12:06 PM

To: Christophe CROZE (christophecroze@yahoo.fr); FEDERATION NORVEGIENNE DE RUGBY (rugby@nif.idrett.no); FEDERATION SUEDOISE DE RUGBY (sweden@rugby.se); FEDERATION DANOISE DE RUGBY (info@rugby.dk); FEDERATION HONGROISE RUGBY (mrgsz@mrgsz.hu); Paul DUTEIL (k.duteil@schneiders-vienna.at); FEDERATION TCHEQUE DE RUGBY (rugby@cstv.cz); FEDERATION SUISSE DE RUGBY (fsr@rugby.ch); FEDERATION ALLEMANDE DE RUGBY (office@rugby-verband.de); FEDERATION BELGE DE RUGBY (fbrb@rugby.be); FEDERATION HOLLANDAISE DE RUGBY (info@rugby.nl); FEDERATION ROUMAINE DE RUGBY (frf@frf.ro); FEDERATION MOLDAVE DE RUGBY (rugbymold@yahoo.com); FEDERATION LITUANIENNE RUGBY (litrugby@takas.lt); FEDERATION RUGBY LETTONIE (andrisd@mail.bkc.lv); FEDERATION RUGBY DE MALTE (mikebeer@maltanet.net); FEDERATION POLONAISE DE RUGBY (pzrugby@onet.pl); FEDERATION UKRAINIENNE DE RUGBY (office@rugby.org.ua); FEDERATION RUSSE DE RUGBY (rugbyunion@roc.ru); FEDERATION GEORGIENNE DE RUGBY (gru@gol.ge); FEDERATION CROATE DE RUGBY (cro.rugby@zg.htnet.hr); FEDERATION SLOVENE DE RUGBY (info@rugby-zveza-slovenije.si); FEDERATION SLOVENE DE RUGBY 2 (mitja.rezar@s5.net); FEDERATION D E RUGBY DE BOSNIE (rugbybih@bih.net.ba); FEDERATION SERBIE MONTENEGRO RUGBY (rugbyoffice@ptt.yu); Pepa MOMCHILOVA BULGARIE (PMOMCHILOVA@yahoo.com); FEDERATION PORTUGAISE DE RUGBY (geral@fpr.pt); FEDERATION ESPAGNOLE DE RUGBY (secretaria@ferugby.com); FEDERATION LUXEMBOURGEOISE DE RUGBY (jargeac@pt.lu); FEDERATION LUXEMBOURGEOISE DE RUGBY 2 (moitilu@pt.lu); FEDERATION MONEGASQUE DE RUGBY 2 (fmr@monaco-rugby.com); FEDERATION RUGBY DE MALTE (mikebeer@maltanet.net); FEDERATION ISRAELIENNE RUGBY (rugby@netvision.net.il); Raffi YERAMIAN ARMENIE (ryeramian@european-homes.fr); Jahangir TAGIEV AZERBAIDJAN (jtagiev@mail.com); FEDERATION ARMENIENNE DE RUGBY (RFA@links.am)
Cc: BAQUE Jean-Claude (President.FIRA@wanadoo.fr); Michel ARPAILLANGE (michel.arpailange@irb.com); Pierre VILLEPREUX (p.villepreux@wanadoo.fr)



Paris, le 14 Mars 2005

JCB/HG

Objet : U17

Dossier suivi par M. ARPAILLANGE

Monsieur le Président
Fédérations participant
Aux stages des U17

Monsieur le Président,

Après le stage des Directeurs de centre et des formateurs d'arbitres à Paris (4 au 8 février 2005), nous vous envoyons le planning général des différents stages ainsi qu'un programme indicatif (celui-ci pourra être adapté en fonction des contraintes locales)

[After the course of U17 camp managers and referee trainers in Marcoussis \(4th – 8th February 2005\) we are sending you the schedule for the different camps as well as a draft program \(this could be modified according to the local constraints\).](#)

Je vous rappelle que ce projet rentre dans les grands objectifs de développement de la FIRA-AER que nous avons fixés ensemble lors de l'Assemblée générale de Paris (Décembre 2004).

Ces stages dont le support est la catégorie des U17 vise en premier lieu à former conjointement et dans un souci d'efficacité vos jeunes joueurs U17, des entraîneurs et des arbitres.

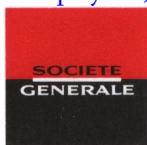
Comme cela a été présenté et si tout le monde s'implique nous pourrions former, en 2004 :

- 780 joueurs

- 210 entraîneurs
 - 150 arbitres
- Ainsi, sur 4 ans, nous aurons formé :
- 3120 joueurs
 - 840 entraîneurs
 - 600 arbitres

Let me remind you that this project is a part of the main objectives for development of the FIRA AER we set together at the GM in Paris (December 2004).

These camps the support of which is the U17 category aims principally to train the U17 players , coaches and referees efficiently and all at the same time.



GROUPE Partenaire Officiel de la FIRA-AER 9, RUE DE LIEGE 75009 PARIS – TEL. 01 53 21 15 22 – FAX 01 42 81 00 04
 E.MAIL : secretariat@fira-aer-rugby.com - SITE INTERNET : <http://www.fira-aer-rugby.com> - PRESIDENT : E.MAIL : president@fira-aer-rugby.com

This has already been presented and if everybody commits, we could train in 2005 :

- 780 players
- 210 coaches
- 150 referees

Consequently, over 4 years, we will have trained :

- 3120 players
- 840 coaches
- 600 referees

Le tableau ci-dessous vous indique la répartition des pays participants, le pays hôte, le ou les pays qui se déplacent (en bus, avec 40 personnes), le directeur du stage et le formateur "arbitres" (désignés par la FIRA-AER).

Je vous joins une proposition de programme.

Tous ces stages feront l'objet d'un rapport rédigé par le directeur du stage.

The table below shows you the distribution of participating unions , the host union, the country or countries making this trip (by bus with 40 people), the camp manager, the referee trainer (nominated by FIRA-AER).

I enclose a timetable proposal. There will be a report written by the camp manager for all courses.

Comme la FIRA-AER, l'IRB sera très attentive à la bonne réalisation de ce nouveau challenge que nous nous sommes fixé.

Aussi, tous mes vœux de réussite vous accompagnent.

Like FIRA-AER, IRB will ensure the good running of this new project.
 So, please accept my best wishes for success.

Jean-Claude BAQUE
 Président

	DIFFERENT COURSES	DATES	VENUES	FIRA-AER MANAGER	FIRA-AER REFEREE
1	FINLANDE / NORVEGE FINLAND / NORWAY	29th June – 3 July	Helsinki	KRUGER	?
2	DANEMARK / SUEDE DENMARK / SWEDEN	29th June – 3 July	Grenaa Sports center	BARAGNON	?
3	HONGRIE / AUTRICHE HUNGARY / AUSTRIA	12th – 16th May	Vienne	LAFONT	MORGAN
4	SUISSE / REP. TCHEQUE SWITZERLAND / CZECH REP.	17th – 21st May	Ostravice	BORGES	TUMA
5	ALLEMAGNE / PAYS BAS / BELGIQUE GERMANY / NETHERLANDS / BELGIUM	4th – 8th May	Maastricht	FILIATRE/WINCKELS	LAMOULIE
6	ROUMANIE / MOLDAVIE ROMANIA / MOLDOVA	27th June – 1st July	Bucarest	MITREA	PARACHIVESCU
7	LITUANIE / LETTONIE LITHUANIA / LATVIA	29th June – 3 July	Riga	CHUMBURIDZE ?	PIOTROWICZ ?
8	POLOGNE / UKRAINE POLAND / UKRAINE	3rd – 7th May	Brenna	ROLLINGS	PIOTROWICZ
9	GEORGIE / RUSSIE GEORGIA / RUSSIA	22nd – 26th September		CHUMBURIDZE	BARROS
10	AZERBAIDJAN / ARMENIE en GEORGIE AZERBAIDJAN / ARMENIA in GEORGIE	22nd – 26th September		CHUMBURIDZE	BARROS
11	CROATIE / SLOVENIE / BOSNIE H CROATIA / SLOVENIA / BOSNIA H.	29th March – 2nd April	Supetar (Isle de Brac)	ASCIONE	POMAREDE
12	SERBIE MONTENEGRO / BULGARIE SERBIA M. / BULGARIA	17th – 21st May	Sofia	?	MORANDIN
13	PORTUGAL / ESPAGNE PORTUGAL / SPAIN	18th – 23rd March	Tarazona	ROCHA	ATORRASAGASTI
14	MONACO / LUXEMBOURG MONACO / LUXEMBURG	2nd – 6th July 2005	Monaco	JORDA	BROCHARD
15	MALTE / ISRAEL MALTA / ISRAEL	20th – 24th October		COPPO	BLANK

PROGRAMME STAGE U17- **TIMETABLE U17 CAMP**

DAY 1	
	<p>Arrivée des équipes -Arrival of teams Installation - Moving in</p>
	<p>14.00 : Ouverture du stage - Présentation du programme Opening of camp- Timetable presentation</p> <p>15.30 : JEU DIRIGE (préciser les règles + Vidéo) - TRAINING - GAME (rules - video)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Joueurs - Players <p>Thème : Distribution dans le Mouvement Général du jeu Subject : Distribution (Positioning) players in General play</p> <p>« Comment assurer la Continuité du jeu en Avançant dans le Mouvement général du jeu (situations de lancements favorables) How to maintain game continuity always moving forward in General play , starting from good quality possession in the game situation</p> <ul style="list-style-type: none"> • Arbitres - Referees <p>Identifier les règles qui émergent dans le Mouvement général du jeu Identify the rules emerging from general play</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entraîneurs - Coaches <p>Evaluer le niveau de jeu (par rapport au haut niveau théorique des U17) Assess the game level (in relation to the U17 high level benchmark)</p> <p>Points + / Points - Positive and negative points</p> <p>Quels objectifs de travail pour les entraînements suivants (E1 et E2) What aims for the following training sessions (T1 and T2)</p> <p>Grille d'évaluation (à préparer lors du stage TTT) Assessment form (to prepare during the TTT course)</p>
	<p>20.30</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entraîneurs - Coaches <p>Préparation de l'Entraînement 1 avec les encadrements des équipes N1 Training session preparation with teams' managerial staff</p>

DAY 2

	<p>9.30</p> <ul style="list-style-type: none"> • Joueurs - ENTRAINEMENT 1 – Players – TRAINING SESSION 1 <p>Thème : Distribution dans le Mouvement Général du jeu (en fonction des objectifs définis après le jeu dirigé du Day 1) Subject : Distribution (Positioning and repositioning) in General play (according to new objectives after the Game of Day 1)</p> <p>Encadrement équipe – Training session led by teams’managerial staff Collectif de ligne - Technique – Small group play (practice) – Units – Technical skills</p> <p>9.00</p> <ul style="list-style-type: none"> • Arbitres et Entraîneurs, en salle - (support : vidéo)- Referees and coaches (using video) <p>Arbitres - Referees Présentation aux entraîneurs des 4 règles émergentes (4 groupes – 15’ par groupe : présentation + discussion) Presentation the 4 laws to coaches emerging from General play (4 groups – 15’ each : presentation and discussion)</p> <p>Entraîneurs - Coaches Présentation : Bilan des observations (2 groupes : 2 X 15’) Presentation : game assessment (2 groups : 2 x 15’)</p> <ul style="list-style-type: none"> - sur le niveau de jeu et les Points + / Points – - Game level and positive and negative points - sur les objectifs de travail pour les 2 prochains entraînements (E1 et E2) - aims for the 2 following training sessions (T1 and T2)
	<ul style="list-style-type: none"> • 14.30 : Entraîneurs - Coaches <p>Préparation de l’entraînement 2 – Preparation of training session 2</p> <ul style="list-style-type: none"> • 16.00 : ENTRAINEMENT 2 : Joueurs + 2 Arbitres + Entraîneurs • TRAINING SESSION 2 : Players + 2 referees + Coaches <p>Entraîneurs - Coaches</p> <p>Les entraîneurs mènent la séance. On travaille avec 2 groupes. Chacun est constitué de 13 joueurs de chaque nation. Pour chaque groupe, 2 entraîneurs mènent l’échauffement, 2 autres mènent la partie destinée au « collectif de ligne » et 1 mène la partie « collectif total » Coaches lead the training session. 2 groups of players. In each one there are 13 players from each nation. For each group, 2 coaches lead the warm up, 2 lead the second part (« collectif de ligne ») and 1 the last part (13 V 13)</p> <p>Arbitres (8) (en salle) – Referees (8) (in room)</p> <p>Thème : « Pourquoi le mouvement s’est arrêté au plan du jeu ou au plan de la règle »? Support : vidéo Subject : « Interruption of the movement of the ball and players ? Why ? Is it a consequence of rules or the game ?</p> <p>Préparation de l’intervention du soir aux joueurs : vidéo du Jeu dirigé (analyse des fautes) Preparation of evening presentation to players : video of the game (analysis of the fouls committed)</p>
	<p>20.30</p> <p>Arbitres + Joueurs + Entraîneurs – Referees + players + coaches Intervention des arbitres : analyse règlement du jeu dirigé (support : vidéo) Referees’presentation : analysis of the fouls committed by players</p>

DAY 3

<p>9.30am 10.30am</p> <p>9.00am</p>	<p>ENTRAINEMENT 3 (travail en commun) TRAINING SESSION n° 3 (both teams)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Joueurs - Players <p>Thème : Distribution dans le Mouvement Général du jeu Subject : Player's positioning in General play Mené par l'encadrement équipe -led by the teams' coaches Collectif de ligne - Technique - (8 v 8 or 7 v 7 and technical skills) 10.30 - 11.00 : 2^{ème} partie ENTRAINEMENT 3 (travail séparé) : 2nd Part of TRAINING SESSION 3 (Préparation d'équipe pour le Test match) (Team preparation for Test-match)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Arbitres (en salle) - (support : vidéo) – Referees (in room) – (support : video) <p>Thème : Recherche des points légiférant : « Sécurité et Continuité » dans les règles ayant émergées. Préparation des interventions de l'après midi avec les joueurs. Subject : check details about : « Safety and Continuity » in the rules emerging from the game. Preparation of feed-back to players (on the field)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entraîneurs - Coaches <p>Bilan des séances pédagogiques (Entraînement 2) – Analysis of the Training session (Training session 2)</p> <p>Préparation Test-match – Test-match preparation</p>
<p>3.00am 3.30am</p> <p>4.00pm</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Arbitres - Referees <p>Présentation des aspects réglementaires du Mouvement général (Plaqueur – plaqué) aux joueurs et entraîneurs sur le terrain Presentation of the rules of general play (tackler – tackled) on the pitch Organisation : 5 groupes de 2 arbitres présentent à 5 groupes de 10 joueurs et 2 entraîneurs. Organisation : 5 groups of 2 referees presenting to 5 groups of 10 players and 2 referees</p> <p style="text-align: center;">ASSESSMENT GAME</p> <p>- Cadre officiel : hymnes, présentation des équipes, arbitres, juges de touche, supervision, délégué. - Official frame : Anthems, Referees, Touch judges, Commissionners... - Règlement : durée : 2 X 30', pas de Touche et de Mêlée. Ces deux phases seront remplacées par des « coups de pied de pénalité » joués « à la main » (le ballon sera posé au sol et joué par un relayeur comme indiqué dans le règlement officiel). Les défenseurs seront placés à 10m (ligne de hors jeu). Par contre, sur une pénalité sifflée dans le jeu, le joueur relayeur pourra la jouer rapidement. Dans le cas où une mêlée aurait été accordée, la marque du coup de pied se fera à l'endroit où la mêlée aurait dû se jouer. Pour la Touche, la marque du coup de pied de pénalité se fera sur la ligne des 15m. Rules : length : 2 x 30'- No scrum, no Lineout. These 2 phases will be replaced by « free kicks » played quick tape The ball, on the ground, will be kicked by a player according to the rules. The opposing team must go to the 10m line (off-side line). But for a Penalty kick, it is possible to play quickly at the place of the infregement.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In a scrum situation, the team who throws in, must place the ball at the point where the fault took place. • For a line-out, the ball is placed and played on the 15 metre-line, opposite the place where the ball goes out the play.
<p>8.30pm</p>	<p>Arbitres + Entraîneurs + Entraîneur s des équipes – Referees – Coaches – Coaching team: Analyse du jeu produit lors du test-match par l'ensemble des stagiaires Analysis of ASSESMENT GAME by all the trainees (referees and coaches)</p>

DAY 4

9.00 – 9.30 Réunion générale – **General meeting**

Présentation d'une analyse globale du Test-match par le Directeur du stage (30' maxi)-
Global analysis of the Test-match by the camp's manager (30' maxi)

9.30

- **Arbitres + Entraîneurs :** (en salle) - (support : vidéo)

- **Referees + Coaches : (room) – (support : video)**

Présentation de l'analyse du Test-match faite par les arbitres d'une part et par les entraîneurs, d'autre part. **Presentation of game analysis by referees and coaches.**

Débat- **Discussion**

9.30

- **Joueurs** - ENTRAÎNEMENT 4 - **Players – TRAINING SESSION 4**

Thème : Objectif en fonction de l'observation du Test-match

Subject : Aim according to the game analysis

Encadrement équipe – **Led by their coaches**

Collectif de ligne - Technique – **Technical and Units**

14.30

- **Entraîneurs - Coaches**

Préparation de l'Entraînement 5 -

Preparation of the Training session 5

15.30:

- **Joueurs : ENTRAÎNEMENT 5 – Players : TRAINING SESSION 5**

Dirigé par les stagiaires « Entraîneurs ». L'objectif sera en fonction des observations et de l'évaluation du Test-match

The trainees (coaches) lead the training session. Aim according to the game analysis

15.30

- **Arbitres + Entraîneurs – Referees + Coaches :**

Observation et analyse de la séance Entraînement 5

Observation and analysis of the Training session 5

20.30

- **Arbitres + Entraîneurs – Referees + Coaches**

Préparation du Tournoi du DAY 5

Preparation of the Day 5 Tournament

DAY 5

9.30 – 10.30

- **Entraîneurs :** (en salle) - (support : vidéo)
- **Coaches + Coaches : (room) – (support : video)**

Présentation de l'analyse de l'évaluation de l'Entraînement 5

Assessment presentation of the Training session 5

- **Arbitres :** (en salle) – **Referees :** (room)

Thème : Sécurité (jeu en mouvement et sur mêlée)

Subject : Safety (in general play and scrum)

10.30

- **Joueurs** - TOURNOI à « 10 joueurs » -
- **Players – TOURNAMENT** (« teams of 10 players »)

Règles : idem que le Test-match

Rules : As in Test-match

Terrain : réduire suivant la ligne des 5m –

The Playing area – Dimensions : width reduced by 5m

Arbitrage à 2 , supervision, etc...

2 referees on the pitch, commissioner, supervisor..

13.00

- **Banquet final et clôture du stage – Final Banquet and U17 camp closure**

.

14.30

Départ des délégations – Departure of participants